



## 69082,1 Automatický dávkovač mýdla se senzorem

### Popis výrobku:

Bezdotykový zásobník na tekuté mýdlo s infračerveným senzorem a automatickým dávkovačem  
Objem zásobníku: 1200 ml  
Dosah senzoru: 0 - 12 cm  
Druh náplne: tekuté mýdlo bez nečistot a pevných častic  
Napájení: 6 ks baterii AA  
Poznámka: výrobek je dodávan bez adaptéra a není určen pro pripojenie do elektrické sítě

### Upozornení pred montáží:

- Neinstalujte dávkovač na zrcadlo, senzor nemusí správne fungovať
- Neinstalujte dávkovač priamo nad vodovodnú bateriu
- Dávkovač inštalujte na pevnú a rovnú stenu
- Umiestňte dávkovač tak, aby medzi jeho spodnou časťou a umývadlom bola minimálna vzdialenosť 20 cm (obr.1)

### Montáz:

- Vložte priložený kľúč do otvoru na horní strane dávkovače (obr.2), zatlačte ho dolu a pripáhnite kryt k sobe (obr.3). Při otevření krytu se dávkovač deaktivuje.
- Pomocí priložené šablony zaměřte a vyvrťte otvory do stěny (obr.4) a dávkovač upevněte pomocí priložených šroubů a hmoždinek (obr.5).
- Vysuňte priečadlo na baterie ve směru šipek (obr.6), vložte 6 ks AA baterii (obr.7) a priečadlo zasuňte zpět (obr.8).
- Sejměte víčko zásobníku mydla (obr.9), napříte zásobník mydlem (obr.10) a víčko nasadte zpět (obr.11).
- Zatlačte kryt zpět k tělu zásobníku, dokud neuslyšíte zavaknutí zámku (obr.12). Dávkovač je připraven k použití.

### Provoz a údržba:

- Po uzavření krytu se dávkovač aktivuje
- Pokud se baterie blíží vybití, LED kontrolka začne blikat. Vyměňte ihned baterie, jinak dávkovač prestane pracovat a mýdlo může prosakovat
- Po umístení rukou pod senzor dojde k nadávkování 1x 0,4 ml mýdla (ovládač pro nastavení množství dávkovaného mýdla je v poloze 1)
- Pokud potřebujete větší množství mýdla, posuňte ovladač do polohy 2 (nadávkuje 2x 0,4 ml mýdla) nebo do polohy 3 (nadávkuje 3x 0,4 ml mýdla). LED kontrolka blikne vždy po ukončení dávkování mýdla, v závislosti na nastavení (po jedné/dvou/třech dávkách)
- Dávkovač nepolévejte vodou, ani nesprchujte. Čistěte pouze vlhkým hadříkem s mýdlovou vodou a poté dobře osušte, nepoužívajte mechanické ani chemické čističe.

## 69082,1 Automatický dávkovač mydla so senzorom

### Popis výrobku:

Bezdotykový zásobník na tekuté mydlo s infračerveným senzorom a automatickým dávkovačom  
Objem zásobníka: 1200 ml  
Dosah senzoru: 0 - 12 cm  
Druh náplne: tekuté mydlo bez nečistôt a pevných častíc  
Napájanie: 6 ks batérií AA  
Poznámka: výrobok je dodávaný bez adaptéra a nie je určený pre pripojenie do elektrickej siete

### Upozornenie pred montážou:

- Neinštalujte dávkovač na zrkadlo, senzor nemusí fungovať správne
- Neinštalujte dávkovač priamo nad vodovodné batérie
- Dávkovač inštalujte na pevnú rovnú stenu
- Umiestnite dávkovač tak, aby medzi jeho spodnou časťou so senzorom a umývadlom bola minimálna vzdialenosť 20 cm (obr.1)

### Montáz:

- Vložte priložený kľúč do otvoru na hornej strane dávkovača (obr.2), zatlačte ho dolu a pritiahnite kryt k sebe (obr.3). Pri otvorení krytu sa dávkovač deaktivuje.
- Pomocou priloženej šablóny zamerajte a vyvŕťte otvory do steny (obr.4) a dávkovač upevnite pomocou priložených skrutiek a hmoždinek (obr.5).
- Vysuňte priečadlo na batérie v smere šípok (obr.6), vložte 6 ks AA batérií (obr.7) a priečadlo zasuňte späť (obr.8).
- Odstráňte viečko zásobníka mydla (obr.9), napľňte zásobník mydlem (obr.10) a viečko nasadte späť (obr.11).
- Zatlačte kryt späť k telu zásobníka, kým nebudeť počuť zavaknutie zámku (obr.12). Dávkovač je pripravený na použitie.

### Prevádzka a údržba:

- Po uzavretí krytu sa dávkovač aktivuje
- Ak sa blíží vybitie batérie, LED kontrolka začne blikáť. Vymenite ihned batérie, inak dávkovač prestane pracovať a mydlo môže presakováť.
- Po umiestnení rúk pod senzor dôjde k nadávkovaniu 1 x 0,4 ml mydla (ovládač pre nastavenie množstva dávkovaného mydla je v polohe 1). LED kontrolka blikne vždy po ukončení dávkovania mydla, v závislosti od nastavenia (po jednej / dvoch / troch dávkach)
- Ak potrebujete väčšie množstvo mydla posuňte ovládač do polohy 2 (2 x nadávkuje 0,4 ml mydla) alebo do polohy 3 (nadávkuje 3 x 0,4 ml mydla).
- Dávkovač nepolévejte vodou, ani nesprchujte. Čistite ho vlhkou handričkou s mydlovou vodou a potom dobře osušte, nepoužívajte mechanické alebo chemické čističe.

**novaservis**

Merhautova 208, 613 00 BRNO, CZ,  
GRUPA FERRO, [www.novaservis.cz](http://www.novaservis.cz)

## Automatic sensor-based soap dispenser 69082.1

### Product description:

Touchless liquid soap dispenser with infrared sensor and automatic dosing

Container volume: 1200 ml

Sensor range: 0-12 cm

Type of content: liquid soap free of contaminants and solids

Power supply: 6 x AA batteries

Note: The product comes without an adapter and is not intended for connection to the mains

Main parts of the product:

1. Retractable compartment for the battery
2. Key
3. Soap container
4. Dispenser body
5. Pump
6. Dosing mechanism
7. LED lamp
8. Controls for adjusting the amount of dispensed soap
9. Infrared sensor
10. Cover

### Warning before installation:

- Do not install the dispenser on to a mirror, the sensor may not function properly
- Do not install the dispenser directly over the water tap
- Install the dispenser on a solid and flat wall
- Position the dispenser to create a minimum distance of 20 cm between the lower part of the sensor and the sink (Fig.1)

### Assembly:

- Insert the included wrench into the hole on the top side of the device (Fig. 2), push it down and pull the cover towards you (Fig. 3). The dispenser will deactivate itself when the cover is opened.
- Using the attached template, measure and drill holes in to the wall (Fig. 4), fasten the dispenser using screws and dowels (Fig. 5)
- Eject the battery compartment in the direction of the arrows (Fig. 6), insert 6 AA batteries (Fig. 7) and push back the compartment (Figure 8)
- Remove the cap from the soap container (Fig. 9), fill the container with soap (Fig. 10) and refit the cap (Fig. 11)
- Push the cover back to the container body until a click of the lock is heard (Fig. 12). The dispenser is ready for use

### Operation and maintenance:

- The dispenser is activated by closing the cover
- If the battery is running low, the LED lamp will blink. Replace the batteries immediately, otherwise the dispenser stops working and the soap may leak
- Place hands under the sensor for one dose of 0.4 ml soap (the controls to adjust the amount of dispensed soap is in position 1)
- If larger quantities of soap are needed, move the controls to position 2 (to dispense 2x 0.4 ml of soap) or to position 3 (to dispense 3x 0.4 ml of soap). The LED lamp flashes when soap dispensing is complete, depending on the settings (one / two / three doses)
- Do not spill water on or shower the dispenser. Use a damp cloth and soapy water only and dry well, do not use mechanical or chemical cleaners.

## Automatyczny dozownik do mydła z czujnikiem 69082.1

### Opis produktu:

Bezdotykowy dozownik do mydła w płynie z czujnikiem podczerwieni i automatycznym mechanizmem doząjącym

Pojemność zbiornika: 1200 ml

Zakres czujnika: 0-12 cm

Przeznaczony do mydła w płynie wolne od zanieczyszczeń i ciał stałych

Zasilanie: 6 x bateria AA

Uwaga: Produkt nie posiada zasilacza i nie jest przeznaczony do podłączenia do sieci elektrycznej

### Główne elementy produktu:

1. Wysuwana komora na baterie
2. Kluczyk
3. Pojemnik na mydło w płynie
4. Korpus dozownika
5. Pompa
6. Mechanizm doząjący
7. Lampa LED
8. Regulacja ilości dozowanego mydła w płynie
9. Czujnik podczerwieni
10. Pokrywa

### Uwagi przed montażem:

- Nie instalować dozownika na lustrze, czujnik może nie działać poprawnie
- Nie instalować dozownika bezpośrednio nad baterią umywalkową
- Dozownik należy instalować na litej, stabilnej i płaskiej ścianie
- Dozownik należy instalować z zachowaniem minimum 20 cm dystansu pomiędzy dolną częścią czujnika, a powierzchnią umywalki (rys. 1)

### Instalacja:

- Wprowadź dostarczony z dozownikiem klucz w otwór znajdujący się na górze dozownika (rys. 2), naciśnij klucz w dół i pociągnij pokrywę do siebie (rys. 3). Dozownik wyłącza się automatycznie jeśli pokrywa jest otwarta.
- Zaznacz otwory montażowe na ścianie używając dostarczonego z dozownikiem szablonu (rys. 4), przykręć dozownik wkrętami do ściany (rys. 5)
- Wysuń komorę na baterie w kierunku zgodnym ze strzałką (rys. 6), umieść w komorze 6 baterii AA (rys. 7) i wsuń komorę na swoje miejsce (rys. 8)
- Usuń zaślepkę pojemnika na mydło (rys. 9), napełnij pojemnik mydłem w płynie (rys. 10) i zamknij pojemnik zaślepką (rys. 11)
- Zamknij pokrywę dozownika. Poprawne zamknięcie pokrywy potwierdzi kliknięcie zatrzasku (rys. 12). Dozownik jest gotowy do użycia.

### Obsługa i konserwacja:

- Dozownik włącza się automatycznie przy zamknięciu pokrywy
- Lampa LED mruga przy rozładowanych bateriach. W takim przypadku należy natychmiast wymienić baterie ponieważ dozownik przestanie działać i może dojść do wycieku mydła
- Umieść dlonie pod czujnikiem dla uzyskania jednokrotnej dawki mydła 0.4 ml (regulacja ilości dozowanego mydła jest ustaliona w pozycji 1)
- W celu ustawienia większej ilości dozowanego mydła ustaw regulator w pozycji 2 (jednokrotna dawka mydła: 2 x 0.4 ml) lub pozycji 3 (jednokrotna dawka mydła: 3 x 0.4 ml). Lampa LED mruga po skończeniu dozowania w zależności od ustawionej regulacji (1 / 2 / 3 dawki mydła).
- Dozownika nie należy spluwać bieżącą wodą. Do mycia należy stosować wilgotną ścierkę nasączoną wodą z mydłem. Po umyciu dozownika należy dokładnie wysuszyć. Nie należy używać mechanicznych i chemicznych środków czyszczących.
- Czujnik podczerwieni
- Pokrywa

### Uwagi przed montażem:

- Nie instalować dozownika na lustrze, czujnik może nie działać poprawnie
- Nie instalować dozownika bezpośrednio nad baterią umywalkową
- Dozownik należy instalować na litej, stabilnej i płaskiej ścianie
- Dozownik należy instalować z zachowaniem minimum 20 cm dystansu pomiędzy dolną częścią czujnika, a powierzchnią umywalki (rys. 1)

### Instalacja:

- Wprowadź dostarczony z dozownikiem klucz w otwór znajdujący się na górze dozownika (rys. 2), naciśnij klucz w dół i pociągnij pokrywę do siebie (rys. 3). Dozownik wyłącza się automatycznie jeśli pokrywa jest otwarta.
- Zaznacz otwory montażowe na ścianie używając dostarczonego z dozownikiem szablonu (rys. 4), przykręć dozownik wkrętami do ściany (rys. 5)
- Wysuń komorę na baterie w kierunku zgodnym ze strzałką (rys. 6), umieść w komorze 6 baterii AA (rys. 7) i wsuń komorę na swoje miejsce (rys. 8)
- Usuń zaślepkę pojemnika na mydło (rys. 9), napełnij pojemnik mydłem w płynie (rys. 10) i zamknij pojemnik zaślepką (rys. 11)
- Zamknij pokrywę dozownika. Poprawne zamknięcie pokrywy potwierdzi kliknięcie zatrzasku (rys. 12). Dozownik jest gotowy do użycia.

### Obsługa i konserwacja:

- Dozownik włącza się automatycznie przy zamknięciu pokrywy
- Lampa LED mruga przy rozładowanych bateriach. W takim przypadku należy natychmiast wymienić baterie ponieważ dozownik przestanie działać i może dojść do wycieku mydła

## Distribuitor automat de sapun cu senzor 69082.1

### Descrierea produsului:

Distribuitor de sapun lichid cu senzor infrarosu si dozare automata

Volumul containerului: 1200 ml

Interval detectie senzor: 0-12 cm

Tipul de continut: sapun lichid fara agenti de contaminare sau sau corpuri solide

Alimentare: 6 x baterii AA

Nota: Produsul este livrat fara adaptor si nu este destinat pentru conectarea la reteaua electrica

### Componentele principale ale produsului:

1. Compartiment retractabil pentru baterie

2. Cheie

3. Recipient sapun

4. Corp dozator

5. Pompa

6. Mecanism de dozare

7. Lampa cu LED-uri

8. Reglaj pentru dozarea cantitatii de sapun

9. Senzor infrarosu

10. Capac

### Avertisment inainte de instalare:

- Nu instalati dozatorul pe oglinda, senzorul poate sa nu functioneze corespunzator

- Nu instalati dozatorul direct pe baterie

- Instalati dozatorul pe un perete solid si plat

- Pozionati dozatorul pentru a crea o distanta minima de 20 cm intre partea inferioara a senzorului si chiuveta (Fig.1)

### Instalare:

- Introduceti cheia din dotare in orificiul de pe partea superioara a dispozitivului (fig. 2), impingeti-l in jos si trageți capacul spre dumneavoastra (fig. 3). Dozatorul se va dezactiva atunci cand capacul este deschis.

- Folosind sablonul atasat masurati si stabiliti gaurile in perete (fig. 4), fixati pulverizatorul folosind suruburi si dibluri (fig. 5)

- (Fig. 6) (fig. 7) Deschideti compartimentul bateriilor in directia sagetilor, introduceti 6 baterii AA si impingeti inapoi compartimentul (Figura 8)

- Scoateti capacul recipientului de sapun, umpleti recipientul cu sapun (fig. 10) si montati la loc capacul (fig. 11) (fig. 9)

- Impingeti capacul din spate catre corpul containerului, pana cand se auda un clic de blocare (figura 12.). Dozatorul este gata pentru utilizare.

### Utilizare si intretinere:

- Dozatorul este activat prin inchiderea capacului

- In cazul in care bateria este aproape descarcata, lampa LED-ului va clipi. Inlocuiti bateriile imediat, in caz contrar dozatorul se opreste si sapunul poate curge.

- Pozionati mainile sub senzor pentru o doza de 0,4 ml de sapun (pozitia 1 este pentru reglajul cantitatii de sapun )

- In cazul in care sunt necesare cantitati mai mari de sapun, mutati la pozitia 2 (pentru a distribui 2x 0,4 ml de sapun) sau in pozitia 3 (pentru a distribui 3x 0,4 ml de sapun). LED-ul clipeste atunci cand cantitatea de sapun dozata este completa, in functie de setari (una / doua / trei doze)

- Pentru curatare nu folositi dusul sau nu turnati apa pe dozator . Folositi o laveta umeda sau cu sapun si apoi uscati bine, nu utilizati solutii de curatare mecanice sau chimice.

## Szenzoros automata szappanadagoló 69082.1

### Termékleírás:

Érintésmentes folyékony szappan-adagoló infravörös szenzorral és automatikus adagolóval

A tartály térfogata: 1200 ml

Senzor érzékelési tartománya: 0-12 cm

Használható szappantípus: szilárd- és szennyezőanyagoktól mentes folyékony szappan

Tápegység: 6 x AA elemek

Megjegyzés: A terméket adapter nélkül szállítjuk, és nem szükséges elektromos hálózatra kötni

### Fő alkotóelemek:

1. Nyitható elemtartó
2. Kulcs
3. Szappantartály
4. Adagolótest
5. Szivattyú
6. Adagolómechanizmus
7. LED lámpa
8. Az adagolt szappan mennyiséget szabályzó kezelő
9. Infravörös szenzor
10. Burkolat

### Telepítés előtti figyelmeztetés:

- Ne telepítse az adagolót tükköre, mert a szenzor nem fog megfelelően működni
- Ne telepítse az adagolót közvetlenül a csaptelep fölé
- Az adagolót szilárd és sima falfelületre telepítse
- Úgy helyezze el az adagolót, hogy legalább 20 cm távolságot hagyjon az érzékelő alsó része és a mosdó között. (1. ábra)

### Beszervelezés:

- Helyezze be a mellékelt kulcsot az eszköz tetején lévő nyílásba (2. ábra), nyomja le és húzza a takarófelelet maga felé (3. ábra). Az adagoló kikapcsolja önmagát, amikor a fedél nyitott állapotban van.
- A mellékelt minta használatával számítsa ki a lyukak helyét a falon majd fúrja ki őket (4. ábra), majd rögzítse az adagolót a csavarokkal és tiplikkel (5. ábra).
- Nyissa ki az elemtartót a nyílak irányába (6. ábra), helyezzen be 6 db AA elemet (7. ábra) és nyomja vissza az elemtartót (8. ábra).
- Távolítsa el a kupakot a szappantartályról (9. ábra), töltse meg a tartályt szappannal (10. ábra) és helyezze vissza a kupakot (11. ábra).
- Helyezze vissza a takarófelelet és addig nyomja, amíg a zár kattanását nem hallja (12. ábra). Az adagoló most készen áll a használatra

### Használat és karbantartás:

- Az adagolót a takarófedél lezárása aktiválja.
  - Ha az elem lemerülőben van, a LED villogni kezd. Azonnal cserélje ki az elemeket, egyébként az adagoló leáll, a szappan pedig elkezdhet szívárogni.
  - Helyezze a kezét a szenzor alá egy adag 0,4 ml szappanért (a szappan mennyiséget szabályzó kezelő 1. pozícióban áll).
  - Amennyiben nagyobb mennyiségi szappan szükséges, állítsa a kezelőt a 2. pozícióba (2 x 0,4 ml szappan adagolásához) vagy 3. (3 x 0,4 ml szappan adagolásához). A LED felvillan, amikor a szappanadagolás kész, a beállítástól függően (egy / két / három adag).
- Ne kerüljen víz az adagolóra és ne öblítse le vízzel. Kizárolag nedves kendőt és szappanos vizet használjon, majd törölje szárazra. Ne használjon mechanikai vagy vegyi tisztítószereket.

## 69082.1 Автоматический дозатор для жидкого мыла с сензором

### Описание изделия:

Бесконтактный резервуар для жидкого мыла с инфракрасным сенсором и автоматическим дозатором  
Объем резервуара: 1200 мл  
Досгаемост сензора: 0 – 12 см  
Тип начинки: жидкое мыло без нечистот и твердых частиц  
Питание: 6 шт батарей АА  
Примечание: изделие доставляно без адаптера и не предназначен для присоединения к электрической сети

### Главные части изделия:

1. Выдвижное отделение для батарей
2. Ключ
3. Резервуар мыла
4. Корпус дозатора
5. Насос
6. Дозировочный механизм
7. СИД индикатор
8. Задатчик для регулирования количества мыла
9. Инфракрасный сенсор
10. Крышка

### Предупреждение перед монтажом:

- Не установите дозатор на зеркало, сенсор не должен работать правильно
- Не установите дозатор прямо над смесителем
- Установите дозатор на крепкую и ровную стену
- Установите дозатор так, чтобы между его нижней частью с сензором и раковиной минимальное расстояние 20 см (набросок 1)

### Монтаж:

- Засуньте прилагаемый ключ до отверстия на верхней стороне дозатора (набросок 2), вкатите его вниз и притяните крышку к себе (набросок 3). При открытии крышки дозатор деактивируется.
- С помощью прилагаемой шаблоны определите и просверлите отверстия в стену (набросок 4) и закрепите дозатор с помощью прилагаемых винтов и дюбелей (набросок 5)
- Высуньте отделение для батарей в направлении стрелок (набросок 6), вставте 6 шт батарей АА (набросок 7), и засуньте отделение назад (набросок 8)
- Снимните колпачок резервуара мыла (набросок 9), наполните резервуар мылом (набросок 10) и наденьте колпачок назад (набросок 11)
- Нажмите крышку назад к корпусу резервуара пока не услышите защелкнуть замок (набросок 12), Дозатор подготовлен для пользования

### Действие и уход:

- После закрытия крышки дозатор активируется
- Если батарея близится к разрядению, СИД индикатор начнет мигать. Сразу смените батарею, иначе дозатор прекратит работать и мыло может просачиваться
- После вложения рук под сензор произойдет к дозировке 1x0,4 мл мыла (задатчик для регулирования количества мыла в позиции 1)
- Надо ли большее количество мыла, сдвините задатчик в позиции 2 (отмерит 2x0,4 мл мыла) или в позиции 3 (отмерит 3x0,4 мл мыла). СИД индикатор замигает всегда после завершению дозировки мыла, в зависимости от настройки (после одной / двух / трех дозах)
- Дозатор не поливайте водой ни мойте под душем. Чистите только мокрой тряпкой с мыльной водой и потом хорошо осушите, не используйте механические ни химические очистители

## Сензорен дозатор за течен сапун 69082.1

### Описание на продукта:

Бесконтактен дозатор за течен сапун с инфрачервен сензор и автоматично дозиране  
Обем на контейнера: 1200 мл  
Диапазон на сензора: 0-12 см  
Тип съдържание: течен сапун без замърсители и твърди вещества  
Захранване: батерии 6 x AA  
Забележка: Продуктът се доставя без адаптер и не е предназначен за свързване към електрическата мрежа

### Основни части на продукта:

1. Отделение за батериите
2. Ключ
3. Контейнер за течен сапун
4. Тяло на дозатора
5. Помпа
6. Механизъм за дозиране
7. LED лампа
8. Контрол за коригиране на количеството течен сапун
9. Инфрачервен сензор
10. Капак

### Предупреждение преди монтаж:

- Не инсталрайте дозатора върху огледало тъй като, сензора не може да функционира правилно
- Не инсталрайте дозатора директно върху крана за водата
- Инсталрайте дозатора на твърда и плоска стена
- Поставете дозатора като създадете минимално разстояние от 20 см между долната част на сензора и умивалника (фиг.1)

### Монтаж:

- Поставете ключа в отвора на горната страна на устройството (фиг 2.), натиснете надолу и издърпайте капака към вас (фиг 3.). Дозаторът ще се деактивира, когато капакът е отворен.
- Използвайте приложения образец за измерване и пробиване на отвори в стената (фиг 4.), Затегнете дозатора с помощта на винтове и дюбели (фиг 5.).
- Извадете отделението за батерии по посока на стрелките. Фиг 6)
- Сложете 6 бр. AA батерии (фиг.7) и върнете отделението обратно (Фиг. 8)
- Отстраниете капачката от резервоара за сапун, за запълване на контейнера със сапун (фиг 10.) И поставете обратно капачката (фиг 11.) (Фиг 9.)
- Затворете капака обратно към тялото на контейнера, докато се чуе щракване на ключалката (фиг 12.). Дозаторът е готов за употреба

### Експлоатация и поддръжка:

- Дозаторът се активира чрез затваряне на капака
- Ако батерията е изтощена, LED лампата ще мига. Сменете батериите веднага, в противен случай дозаторът спира да работи и е възможно сапунът да изтече
- Поставете ръце под сензора за една доза от 0,4 мл сапун (настройката за регулиране количеството течен сапун е в позиция 1)
- Ако са необходими по-големи количества от сапун, настройте на позиция 2 (за да освободите 2x 0,4 мл сапун) или в позиция 3 (да се освободите 3x 0,4 мл сапун). LED лампата мига, когато дозирането е завършено, в зависимост от настройките (една / две / три дози)
- Не поливайте дозатора с вода. За почистване използвайте влажна кърпа и сапунена вода и суха кърпа, не използвайте механични или химически препарати.